

## BEDIENUNGSANLEITUNG

# TURBO-SHARP® V

## WOLFRAMELEKTRODEN- ANSCHLEIFGERÄT



322095/0017



Wolfram Elektrod.-Schleifm. TURBO-SHARP 6

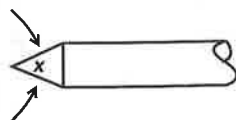


## KURZBESCHREIBUNG

### 7. Anwendung

Gradzahl und Elektrodendurchmesser einstellen:

- Mittelschraube lösen,
- Gradzahl und Elektrodendurchmesser durch Drehen des Gerätekopfes einstellen,
- Mittelschraube festziehen;



Die Gradzahl ist der spitze Winkel der geschliffenen Elektrode:

die Wolframelektrode durch die Öffnung zuführen, die ihrem Durchmesser entspricht;  
den JAS-TURBO-SHARP® V einschalten;  
die Wolframelektrode vorsichtig auf die drehende Scheibe drücken und gleichmäßig unter leichtem Druck drehen;  
die Wolframelektrode auch beim Herausausziehen noch drehen, bis keine Berührung mehr mit der Scheibe ist;  
Kontrolle des Schleifgutes, wenn nötig den Vorgang wiederholen;  
Multifunktionsabdeckung mit integriertem Öffnungsschieber ermöglicht das Planschleifen von Elektroden, an denen auf Grund des Schweißvorganges Schweißgut anhaftet. Ferner können geschliffene Elektroden für das Aluschweißen optimiert werden, indem man der Elektrode eine abgeflachte Kegelform gibt.  
3-stufige Höhenverstellung zur Mehrfachnutzung der Schleifscheibe durch Drehung des Schleifkopfes in die Positionen 0, 1 oder 2.

**Achtung:** Verbogene und verbrannte Wolframelektroden nicht anschleifen. Tropfen an der Nadelspitze müssen vor dem Schliff entfernt werden, bei kurzen Nadeln einen Nadelhalter verwenden.

## SCHLEIFSCHEIBE WECHSELN

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen!

- Schrauben M 6 lösen und ganz herausdrehen
- Platte mit der Winkeleinstellung abnehmen
- Stiftschrauben seitlich lösen
- Kopf abnehmen
- Spannmutter lösen und abdrehen
- Sicherungsscheibe abnehmen
- Schleifscheibe wechseln
- Achtung Paßsitz**
- Sicherungsscheibe aufstecken
- Spannmutter aufschrauben und festziehen

## VORWORT

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität - Qualität von JAS.

Wir haben für Sie einen haltbaren und sicheren JAS-TURBO-SHARP®V gebaut. Das Schleifen von Wolframelektroden wird mit diesem Gerät zum Kinderspiel. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung lesen und danach handeln. Nehmen Sie sich deshalb die Zeit, lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und schalten Sie erst danach das Gerät ein.

Wir wollen, daß Sie sich auch in Zukunft entscheiden für **Qualität von JAS.**

## GARANTIE

Für dieses Gerät leisten wir - zusätzlich zu der gesetzlichen Gewährleistung des Händlers aus dem Kaufvertrag - dem Endabnehmer gegenüber zu den nachstehenden Bedingungen Garantie.

1. Die Garantie beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes, der durch Rechnung oder andere Unterlagen zu belegen ist.
2. Die Garantie umfaßt die Behebung aller innerhalb der Garantiezeit auftretenden Schäden oder Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen. Nicht unter Garantie fallen Schäden oder Mängel aus nicht vorschriftsmäßigem Anschluß, unsachgemäßer Handhabung sowie Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung.
3. Im Garantiefall bitten wir, das Gerät mit den üblichen Garantieunterlagen an Ihren Fachhändler, wo Sie dieses Gerät gekauft haben, zu übergeben. Das Gerät sollte mit einer kurzen Fehlerbeschreibung versehen werden.
4. Die Garantieleistungen werden ohne jede Berechnung durchgeführt; sie bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.

## CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:  
HD 400, EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG und 89/336/EWG

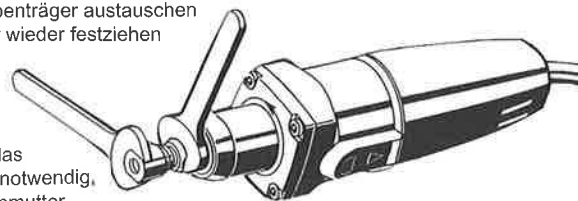
CE 04

Andreas Ziegler  
Geschäftsführer

## SCHLEIFSCHEIBENTRÄGER WECHSELN

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen!

- Gabelschlüssel SW 15 an die Spindel ansetzen
- Gabelschlüssel SW 17 an die Spannmutter ansetzen
- Spannmutter lösen
- Schleifscheibenträger austauschen
- Spannmutter wieder festziehen



Beim Wechsel der Spannbuchse ist das gleiche Verfahren notwendig, nur muß die Spannmutter vollständig abgeschraubt werden, um die Buchse wechseln zu können.

Die Verfahren sind nachfolgend genau und mit Skizzen erklärt.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker aus der Steckdose ziehen!

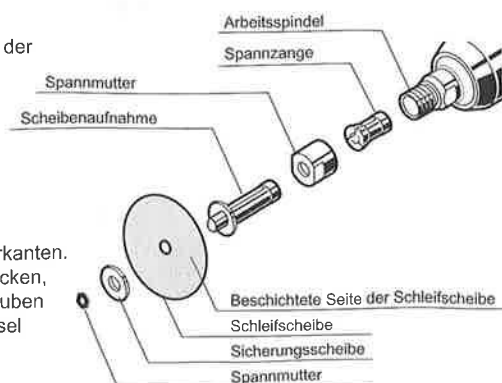
Die Durchmesser von Spannzange und Schleifscheibenaufnahme müssen gleich sein, sonst wird die Spannzange zerstört!

Schleifscheibenaufnahme in die Spannzange einsetzen.  
Die Aufnahme muß auf der Spannmutter aufliegen.

### Sehr wichtig!!!

Gabelschlüssel SW 15 an der Spindel ansetzen und mit Gabelschlüssel SW 17 die Spannmutter festziehen.

Die Schleifscheibe auf die Aufnahme stecken.  
Achtung Paßsitz, nicht verkanten.  
Sicherungsscheibe aufstecken, die Spannmutter aufschrauben und mit dem Gabelschlüssel SW 10 festziehen.



## TECHNISCHE DATEN

### JAS-TURBO-SHARP® V

		US-Version
Nennaufnahme	400 W	400 W
Spannung	220 - 240 V	120 V
Stromstärke	1,8 A	3,5 A
Leerlaufdrehzahl	30000 min <sup>-1</sup>	30000 min <sup>-1</sup>
Spannhals-Ø	43 mm	43 mm
Spannzangen-Ø	6 mm	6 mm
Schleifscheiben-Ø	40 mm	40 mm
Gewicht	1690 g	1690 g

## SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Sicherheitshinweise der beiliegenden Broschüre beachten  
Steckdosen in Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.  
Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschfestes Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.  
Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.  
Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen  
Anschlußkabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer von hinten von der Maschine wegführen.  
Die Werkzeugspindel läuft nach, nachdem das Gerät ausgeschaltet wurde.  
Maschine erst nach Stillstand ablegen.  
Nicht in den Gefahrenbereich der laufenden Maschine greifen.  
Nur Arbeitswerkzeuge verwenden, deren zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die höchste Leerlaufdrehzahl des Gerätes.  
Schleifscheiben vor dem Gebrauch überprüfen. Die Schleifscheibe muß einwandfrei montiert sein und sich frei drehen können. Probelauf mindestens 30 Sekunden ohne Belastung durchführen. Beschädigte, unrunde oder vibrierende Schleifscheiben nicht verwenden.  
Beim Schleifen von Metallen entsteht Funkenflug. Darauf achten, dass keine Personen gefährdet werden. Wegen der Brandgefahr dürfen sich keine brennbaren Materialien in der Nähe (Funkenflugbereich) befinden. Keine Staubabsaugung verwenden.  
Gerät immer so halten, dass Funken oder Schleifstaub vom Körper wegfiegen.  
Die Spannmutter muß vor Inbetriebnahme der Maschine angezogen sein.  
Unter Entwicklung extremer elektromagnetischer Störungen von außen, können im Einzelfall vorübergehende Drehzahlschwankungen auftreten.  
Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

## GEBRAUCHSHINWEISE

Die beste Wirkung beim Schleifen wird erreicht, wenn die Elektrode mit leichtem Druck gleichmäßig gedreht auf die Schleifscheibe gedrückt wird. Vor dem Ausschalten der Maschine die Schweißnadel herausziehen.

Zu starke Belastung während des Schleifens schadet dem Gerät und erhöht den Schleifscheibenverbrauch; die Schleifleistung wird schlechter.

### Wartung:

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

### Zubehör:

Nur JAS Zubehör und Ersatzteile verwenden.

### Ersatzteile:

Schleifscheibe	Best.-Nr. 900.003
Schleifscheibenaufnahme	Best.-Nr. 900.002

Weitere Ersatzteile bitte im JAS Produktkatalog nachschlagen oder wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

## PICTOGRAMM-ERKLÄRUNG



Vor Inbetriebnahme des Gerätes muß die Bedienungsanleitung gelesen werden.



Augen schützen. Während des Gerätebetriebs schützen Sie Ihre Augen durch eine Schutzbrille.



Altgeräteentsorgung: Dieses Gerät kann bei den ausgewiesenen Stellen kostenlos zurückgegeben werden.



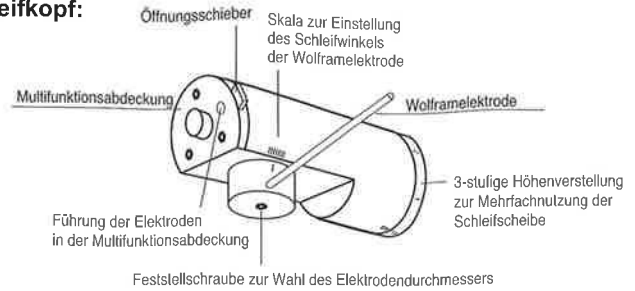
Dieses Gerät ist CE-geprüft gemäß EN 50144:1998, EN 55014:1993, EN 60555:1987, HD 400 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 89/392/EWG, 73/23/EWG und 89/336/EWG



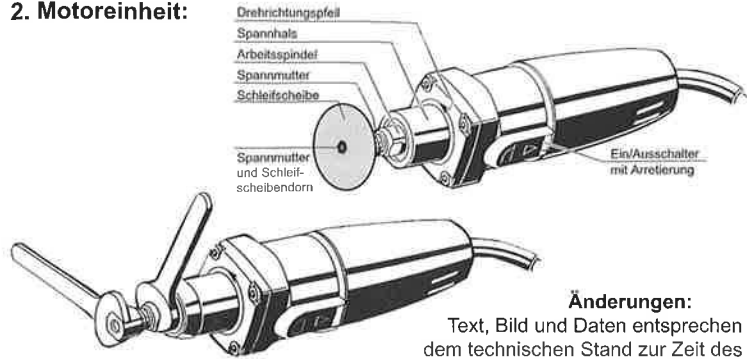
Schutzklasse II, Schutzisolierung

## KURZBESCHREIBUNG

### 1. Schleifkopf:



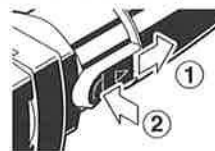
### 2. Motoreinheit:



### Änderungen:

Text, Bild und Daten entsprechen dem technischen Stand zur Zeit des Drucktermins. Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung unserer Produkte sind vorbehalten

### 3. Ein-/Ausschalten:



**Einschalten:** Schiebeschalter nach hinten drücken und zum Arretieren im vorderen Bereich nach unten drücken



**Ausschalten:** Schiebeschalter im hinteren Bereich nach unten drücken. Der Schalter geht automatisch zurück in die 0-Stellung

## SICHERHEITSHINWEISE

**ACHTUNG!** Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).  
**BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.**

#### 1. Arbeitsplatz

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. Unordnung und unbeluchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase und Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### 2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Geräten. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schläges.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie das Gerät von Regen und Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in das Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schläges.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schläges.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels vermindert das Risiko eines elektrischen Schläges.

#### 3. Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „AUS“ ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken. Wenn

Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben und das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese geschlossen sind und richtig verwendet werden. Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.

#### 4. Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörtteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### 5. Service

- Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

# KURZBESCHREIBUNG

## Netzanschluß:

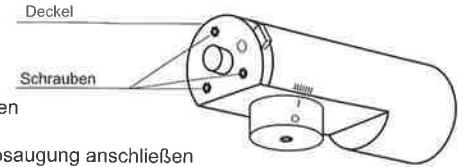
Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen, Anschluß ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da eine Schutzisolierung nach DIN 57 740/ VDE 0740 bzw. CEE 20 vorliegt. Die Funkentstörung entspricht der Europeanorm EN 55014

## 4. Staubabsaugung

die 3 Innensechskant-Senkkopfschrauben mit dem Sechskantschlüssel 4mm lösen und ganz herausrauben;

den Deckel aus seiner Position herausnehmen

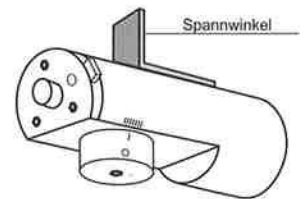
den beigefügten drehbaren Absaugstutzen einsetzen und an die entsprechende Staubabsaugung anschließen



Wir empfehlen aus Sicherheitsgründen immer eine Staubabsaugung zu verwenden, um den Anteil von Wolframstäuben zu minimieren!

## 5. Spannwinkel

der Spannwinkel muß montiert werden, um das Gerät - im Schraubstock befestigen zu können - das Gerät direkt mittels einer Schraubzwinde zu befestigen.



## 6. Optionaler Schleifkopf

Für den TURBO-SHARP® V ist ein zweiter Schleifkopf (Farbe rot) für Elektroden mit den Durchmessern 1,0 / 4,0 / 4,8 / 6,0 mm verfügbar. In der US-Ausführung sind die identischen Durchmesser in Inches graviert. Diese Durchmesser sind verfügbar: 0.040" - 5/32" - 3/16" - 1/4"

Qualität und Sicherheit sind uns wichtig.  
TURBO-SHARP®V hat die CE-Prüfung bestanden:

**KEMA**

## CERTIFICATE

EC TYPE-EXAMINATION MACHINERY

**CE**

KEMA No: 2080351 01CE

Issued to:

Applicant : JAS - Jan Segenwitz GmbH  
Bonngäßstrasse 1  
69207 Sandhausen  
Duitsland

Manufacturer : JAS - Jan Segenwitz GmbH  
Bonngäßstrasse 1  
69207 Sandhausen  
Duitsland

Equipment : Grinder for wolfram electrodes  
Trade name : JAS  
Typenmodell : JAS-TURBO-SHARP V (See annex)

KEMA, Notified Body No.0344 in accordance with Article 9 of the Council Directive of the European Communities, 90/27/EEC, confirms that the machinery complies with the requirements of the directive(s) based on the following standards:

Directives: 90/27/EEC Machinery Directive, 73/23/EEC Low Voltage Directive

Standards: EN 60745-1:2003; EN 60745-1/A1:2003; EN 50144-3-3 (as far as applicable)

All examination and construction details are recorded in a confidential file and test report which will be kept at KEMA under ref. No. 2080351.00 during the life span of the directive.

The manufacturer of the equipment referred to in this certificate has the responsibility to ensure that future production of the examined machinery conforms to the specifications contained in the technical construction file and to inform KEMA in case the construction of the examined machinery is modified.

Amnham, 12-01-2009

*[Signature]*  
D.C. Ramstein  
Certification manager

\* Integral publication of this certificate is allowed

KEMA Quality B.V. Utrechtseweg 310, 6812 AR Amnham. P.O. Box 5185, 6902 ED Amnham. The Netherlands  
T +31 20 3 52 20 00. F +31 20 3 52 55 00. customer@kema.com. www.kema.com. Registered Amnham 00263395

Experience you can trust!



**JAS - Jan Segenwitz GmbH**  
Walter-Bothe-Straße 16  
D-68169 Mannheim

Telefon: 06 21 / 71 88 05-0  
Telefax: 06 21 / 71 88 05-99

Internet: [www.jas-welding.com](http://www.jas-welding.com)  
eMail: [mailbox@jas-welding.com](mailto:mailbox@jas-welding.com)





**OPERATING INSTRUCTIONS**

**TURBO-SHARP® V**

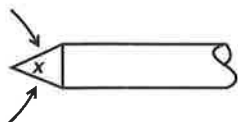
**TUNGSTEN ELECTRODE GRINDER**



**BRIEF DESCRIPTION**

**7. How to Use :**

- Make adjustments for the angle of the point (in degrees) and the electrode diameter
- Loosen the central screw on the head
- Set the degree and the electrode diameter by turning the head
- Tighten the central screw



The number of degrees equals the angle of the point on the sharpened electrode:

- Guide the tungsten electrode through the opening that coincides with its diameter;
- Turn on the JAS-TURBO-SHARP® V;
- Carefully press the tungsten electrode onto the revolving disc, while at the same time rotating it with light pressure;
- Continue to rotate the electrode as it is removed from the disc until there is no longer any contact;
- Inspect the results and, if necessary, repeat the process;
- The multi-functional cover with integrated opening slide makes it possible to surface grind electrodes that have welding deposits due to the welding process. In addition, ground electrodes can be optimised for aluminium welding by being given a truncate cone.
- 3 steps adjustment for triple use of the grinding disc by turning the grinding in position 1,2 or 3.

**Warning !** Do not sharpen bent or burnt electrodes. Remove any drops on the point of the electrode before it is sharpened. Use the electrode holder for short electrodes.

**CHANGING THE GRINDING WHEEL**

**Remove the plug from the electrical socket before doing any maintenance on this machine !**

- Loosen the M 6 screws and remove them completely
- Remove head showing the angle adjustment
- Loosen the stud bolts on the sides
- Remove the house
- Loosen and unscrew the tension nut
- Change the wheel!
- Warning ! Ensure that the wheel is mounted correctly**
- Replace the washer
- Screw the nut back on and tighten it

**FOREWORD**

You have high standards and you buy quality - quality from JAS.

We have built the durable and safe JAS TURBO-SHARP®V for you. Sharpening tungsten electrodes will become child's play with this machine. However, to work effectively and safely you must follow the instructions in this manual. Please take time now to carefully read the instructions before you turn on this machine.

We want you to continue to choose JAS quality in the future.

**GUARANTEE**

In addition to the dealer's sales contract warranty, the customer will receive a guarantee according to the following conditions:

1. The guarantee covers 24 months, dating from delivery of the product. Delivery must be substantiated by an invoice or other documentation.
2. The guarantee covers the repair of all damage or defects that can be proven to be due to faults in material or production that occur within the guarantee period. The guarantee does not cover damage or defects that occur due to improper connection, unprofessional operation or failure to follow the instructions.
3. In situations covered by the guarantee, we ask that the product be returned, together with the appropriate guarantee documentation, to the vendor. Please provide a brief description of the problem.
4. Repairs that are covered by the guarantee will not be charged to the customer. The guarantee will not be extended or affected by the repairs. Parts that have been replaced become the property of JAS.

**DECLARATION OF CONFORMITY (CE)**

We declare that we are solely responsible for this product meeting the following standards and directives: HD 400, EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 in accordance with directive 98/37/EG and 89/336/EWG

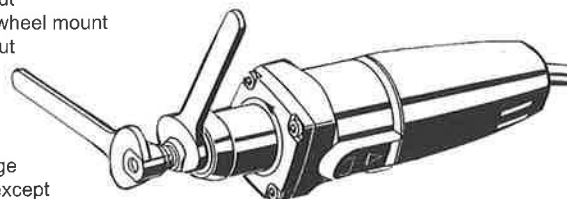
**CE 04**

Andreas Ziegler  
managing director

**CHANGING THE WHEEL MOUNT**

**Remove the plug from the electrical socket before doing any maintenance on this machine !**

- Position spanner SW 15 on the spindle
- Position spanner SW 17 on the nut
- Loosen the nut
- Replace the wheel mount
- Tighten the nut

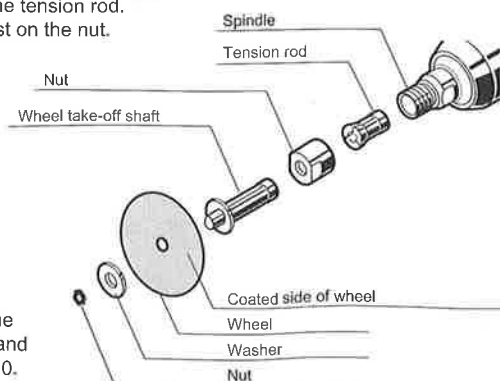


Follow the same procedure to change the spring collet, except that the nut must be completely unscrewed in order for the spring to be changed.

These procedures must be followed exactly as they are explained and illustrated.

**Remove the plug from the electrical socket before doing any maintenance on this machine !**

- The tension rod must have the same diameter as the take-off shaft; otherwise the tension rod will be damaged.
- Fit the take-off shaft into the tension rod.
- The take-off shaft must rest on the nut.



**Very important !!!**

- Position spanner SW 15 on the spindle and tighten the nut with SW 17.
- Place the wheel on the take-off shaft. Ensure that it is properly mounted and not crooked. Put on the washer, screw on the nut and tighten with spanner SW 10.

## TECHNICAL DATA

### JAS-TURBO-SHARP® V

		US-Version
Power Consumption	400 W	400 W
Voltage	220 - 240 V	120 V
Amps	1,8 A	3,5 A
No Load Speed	30000 min <sup>-1</sup>	30000 min <sup>-1</sup>
Sleeve-Ø	43 mm	43 mm
Tension rod-Ø	6 mm	6 mm
Grinding Wheel-Ø	40 mm	40 mm
Weight	1690 g	1690 g (3,7 lb)

## SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

Observe the safety guidelines in this manual!

Sockets in open air should be equipped with a leak-power security switch. This is prescribed for your electrical tool. Please apply this when using our equipment.

When using this machine always wear protective glasses and also gloves, closed and antislip shoes and an apron.

Insert the plug into an electrical socket only if the machine is turned off. Remove the plug from the electrical socket before doing any work on the machine.

Keep the flex away from the area where you are working. Run the flex away from the back of the machine.

After disconnecting the spindle is still turning, lay down the tool only after complete standstill.

Do not reach into the danger zone of machinery that is turned on.

Only use tools with an rpm at least as high as the highest idle rpm of the machine.

Inspect the grinding wheel before use. The wheel must be perfectly mounted in order to turn freely. Test the wheel for at least 30 seconds before use. Do not use wheels that are damaged, asymmetrical, or that vibrate.

Grinding metals originate sparks. Please take care nobody gets hurt. Do not use hazardous or combustible materials should be in close range. Do not use fume extractors.

Please hold the engine in such a way that sparks and grinding dust are blown away from your body.

Tighten the tension nut before each use of the machine.

Under extreme electromagnetic interference from outside, may occur temporary alternations in rotations.

Keep always the vent-holes clean.

## USEFUL TIPS

The best results will be obtained by applying light pressure to the electrode while at the same time rotating it on the disc. Remove the electrode before turning off the grinder.

Using too much pressure while grinding will damage the grinder and require more grinding discs; performance will suffer.

### Warning :

Always keep the air-intake vents clean.

### Accessories :

Only use JAS accessories and spare parts.

### Spare parts :

Grinding wheel Order NR. 900.003  
Wheel take-off shaft Order NR. 900.002

Please refer to the JAS Product Catalogue for other replacement parts, or ask your dealer.

## SYMBOLS



Read the instructions before using this equipment.



Protect your eyes! Wear safety goggles when using this equipment.



Removal of used equipment, this tool can be disposed, free of charge, at indicated local agencies.



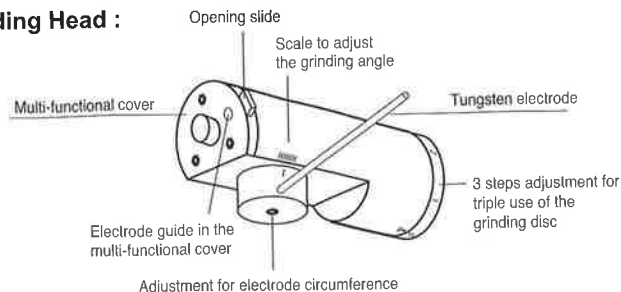
This equipment has been tested according to EN50144:1998, EN55104:1993, EN60555:1987, HD400 according to directive 89/392/EEC, 73/23/EEC and 89/336/EEC.



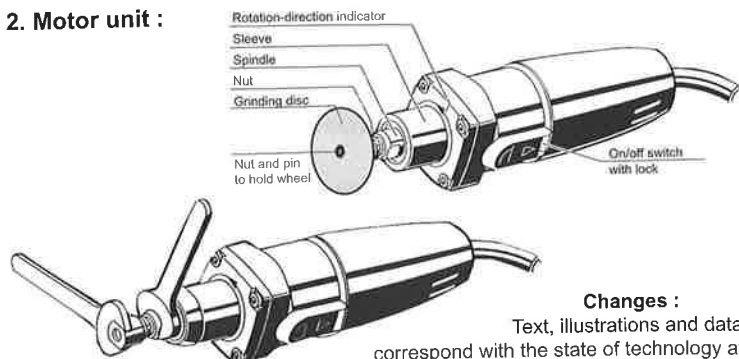
Safety class II, safety insulation

## BRIEF DESCRIPTION

### 1. Grinding Head :



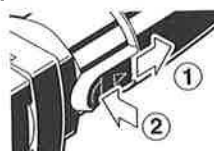
### 2. Motor unit :



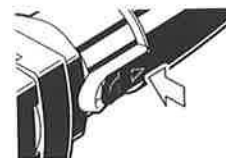
### Changes :

Text, illustrations and data correspond with the state of technology at the time of printing. We reserve the right to make changes that will further the development of our product.

### 3. Power On/Off :



**Power on :** Push the on/off switch back. Press the front of the switch to lock it in position.



**Power off:** Press the back of the on/off switch. The switch will automatically return in the 0 position.

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

**PAY ATTENTION.** Please observe these safety guidelines. Not following them can cause electrical shock, fire and/or heavy injuries. The following concept "electrical tool" concerns tools with electrical flex as also tools with build-in batteries.

**PLEASE GUARD THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY;**

#### 1. Working place.

- Keep it tidy and clean. Disorder and low light can occur accidents.
- Don't use the tool in a dangerous explosive environment, where flammable products, gases and dust are present. Electrical tools produce sparkles, that can ignite the dust or gases.
- Keep children and other persons away when using an electrical tool. With an unexpected deviation one can lose control on the tool.

#### 2. Electrical safety.

- The plug and socket must be appropriate. Don't change the plug and don't use an adapter together with an earthed tool. Unchanged plug and socket decrease the risk of electrical shocks.
- avoid body contact with earthed surfaces, such as pipes, radiators, stoves and refrigerators. There is a high risk of electrical shock if your body is earthed.
- Protect the tool from rain and humidity. Water penetration can cause electrical shock.
- Don't use the flex as a handle to carry the tool, for hanging it on the wall or to pull out the plug from the socket. Keep the flex far from heat, oil, sharp edges or revolving parts of equipment. Damaged or twisted flexes increase the risk of electrical shocks.
- When working outside only use extension flexes that have been approved for outdoor use. Doing so one decreases the risk of electrical shock.

#### 3. Safety of people.

- Be attentive, look what you are doing, and be ingenious when working with an electrical tool. Don't use the tool when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicine. One short moment of inattention can lead to severe injuries.
- Always wear personal protection equipment, such as safety goggles, anti slip shoes, safety helmet or earmuffs, depending on the type of electrical tools in use. Doing so reduces the risks of injuries.
- Prevent the equipment from starting unexpectedly. Make sure that the switch is "on" before plugging in. Never carry equipment that is connected with your finger on the power switch.

- Check before starting that the key and adjustment tools have been removed.
- Don't overestimate yourself. Make sure to have a secure posture and balance. Doing so, you are in better position to control the tool.
- Wear the correct clothing. Don't wear loose clothing or jewellery. Keep long hair, clothes and gloves away from revolving parts.
- If mounting fume- and/or dust- extractors make sure that they are connected and used the right way. Doing so is avoiding dust-problems.

#### 4. Carefully handling and use of electrical tools.

- Don't overload the tool. For every job use the appropriate electrical tool. Doing so you will obtain a better and safer result.
- Don't use an electrical tool with a defect switch. A tool with a defect switch can not be switched "off" or "on", is dangerous and must be repaired.
- Pull out the plug from the socket before you wish to change the adjustments, change some parts or putting away the tool. These measures prevent unexpected start of the tool.
- Keep unemployed electrical tools out of reach of children. Don't leave this tool in hands of people not used to handle it or haven't not read these instructions. Electrical tools are dangerous when used by inexperienced persons.
- Take care of your tool. Please control if every turning part can work freely and isn't blocked, or that some parts are broken or damaged. Let the tool be repaired before use. Many accidents are due to badly maintenance of electrical tools.
- Keep cutting tools clean and sharp. Doing so one gets a better grip and easier job done.
- Only use electrical tools, spares also, conform these instructions for this tool. Take also into consideration the environment and the job that has to be done. The use of electrical tools for inadequate jobs can lead to dangerous situations.

#### 5. Service.

Have your tool serviced by qualified personal and repaired only with original spare parts. Then you will be sure that the safety of the tool is guaranteed.

## BRIEF DESCRIPTION

### Electrical Connection :

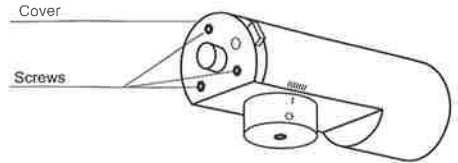
Connect only to single-phase alternating current and only to the voltage stated on the specification label. The JAS TURBO-SHARP®V is insulated according to DIN 57 740/ VDE 0740 (EEC 20) and can be connected to ungrounded electrical sockets. Radio interference complies with European Norm EN 55014.

### 4. Vacuum Removal of Dust :

Loosen and then completely remove the three hexagonal countersunk screws with a 4mm hexagonal key

Remove the cover

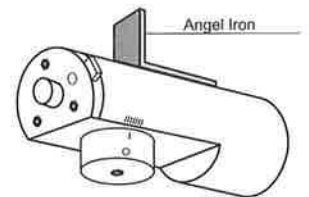
Use the supplied rotating socket and connect to the vacuum system.



We recommend this procedure as a safety measure to minimise contact with the tungsten dust that results from the grinding process.

### 5. Angle Iron :

The angle iron must be mounted so that the machine  
- can be fastened in a vice  
- can be fastened by means of a screw clamp



### 6. Optional Grinding Head :

A second head (coloured red) is available for the TURBO-SHARP®V for electrodes with diameters of 1,0 / 4.0 / 4.8 / 6.0 millimetres.  
For the US version diameters are: 0.040" - 5/32" - 3/16" - 1/4"

Quality and safety are important to us.  
TURBO-SHARP® V has passed CE examinations:

**KEMA**

## CERTIFICATE

EC TYPE-EXAMINATION MACHINERY

CE

KEMA No: 2065381 01CE

Issued to:

Applicant	: JAS - Jan Segenwitz GmbH Borsgrasse 1 69207 Sandhausen Dutland
Manufacturer	: JAS - Jan Segenwitz GmbH Borsgrasse 1 69207 Sandhausen Dutland
Equipment	: Grinder for softfram electrodes
Trade name	: JAS
Typemodel	: JAS-TURBO-SHARP V (See annex)

KEMA, Notified Body No.0344 in accordance with Article 9 of the Council Directive of the European Communities, 90/27/EEC, confirms that the machinery complies with the requirements of the directive(s) based on the following standards:

Directives: 90/27/EEC Machinery Directive, 73/23/EEC Low Voltage Directive

Standards: EN 50745-1:2000, EN 50745-2A1:2003, EN 50744-2-1 (as far as applicable)

All examination and construction details are recorded in a confidential file and test report which will be kept at KEMA under ref. No. 2065381.00 during the time set out in the directive.

The manufacturer of the equipment referred to in this certificate has the responsibility to ensure that future production of the examined machinery conforms to the specifications contained in the technical construction file and to inform KEMA in case the construction of the examined machinery is modified.

Amheim, 12-01-2000

  
D.C. Rosenthal  
Certification manager

\* Integral publication of this certificate is allowed

KEMA Quality B.V. Utrechtseweg 310, 6812 AR Amheim P.O. Box 5185, 6802 ED Amheim The Netherlands  
T +31 26 3 56 20 00 F +31 26 3 52 59 00 customer@kema.com www.kema.com Registered Amheim 08063936

Experience you can trust



JAS - Jan Segenwitz GmbH  
Walter-Bothe-Straße 16  
D-68169 Mannheim

Phone: +49 6 21 / 71 88 05-0  
Fax: +49 6 21 / 71 88 05-99

Internet: [www.jas-welding.com](http://www.jas-welding.com)  
eMail: [mailbox@jas-welding.com](mailto:mailbox@jas-welding.com)

français





**AVANT-PROPOS**

Vous êtes exigeant et vous achetez de la qualité - la qualité de JAS.  
 Nous avons conçu pour vous un TURBO-SHARP®V durable qui vous permettra de travailler en toute sécurité. Grâce à cet outil, l'affûtage des électrodes tungstène devient un véritable jeu d'enfant. Pour travailler efficacement et en toute sécurité, vous devrez toutefois observer les instructions contenues dans le présent manuel. Prenez donc maintenant le temps de lire soigneusement les instructions avant de brancher cet outil.  
 Nous voulons qu'à l'avenir, vous optiez invariablement pour la qualité JAS.

**MODE D'EMPLOI**

**TURBO-SHARP®V**

**Affûteuse d'électrodes tungstène**



**GARANTIE**

En plus de la garantie liée au contrat de vente du distributeur, le client bénéficiera également d'une garantie en fonction des conditions suivantes:

1. La garantie couvre une période de 24 mois, à dater de la livraison du produit. La livraison doit être étayée par une facture ou un autre document.
2. La garantie couvre la réparation de tous dommages ou de toutes déficiences, résultant de défauts inhérents aux matériaux ou à la fabrication, qui apparaissent au cours de la période de garantie. La garantie ne couvre pas les dommages ou déficiences résultant d'une connexion inappropriée, d'un maniement incompetent ou d'un non-respect des instructions.
3. Dans les situations couvertes par la garantie, nous demandons que le produit soit retourné au vendeur, accompagné des documents appropriés de garantie. Veuillez également fournir une brève description du problème.
4. Les réparations couvertes par la présente garantie ne seront pas portées en compte au client. La garantie ne sera ni étendue, ni affectée par les réparations. Les pièces remplacées deviennent la propriété de JAS.

**DECLARATION DE CONFORMITE CE**

Nous déclarons que nous sommes seuls responsables de ce produit qui répond aux standards et directives suivants :  
 HD 400, EN 50144, EN 50144-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 conformément aux directives 98/37/EG et 89/336/EWG

**CE 04**

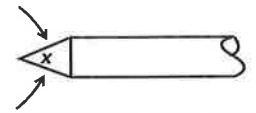
Andreas Ziegler  
 Directeur gérant

**BREVE DESCRIPTION**

**7. Mise en œuvre**

- Réglez la graduation et le diamètre des électrodes :
- Desserrez la vis centrale,
- Réglez la graduation et le diamètres des électrodes en faisant pivoter la tête d'affutage de l'appareil,
- Resserrez la vis centrale.

La graduation correspond à l'angle aigu de l'électrode affûtée :



Faites passer l'électrode tungstène à travers l'ouverture qui correspond à son diamètre;  
 Branchez le JAS TURBO-SHARP® V;  
 Appuyez prudemment l'électrode tungstène sur le disque tournant et faites-la pivoter de façon uniforme en effectuant une légère pression;  
 Poursuivez le pivotement de l'électrode pendant que vous la retirez jusqu'à ce qu'il n'y ait plus aucun contact avec le disque;  
 Contrôlez l'affûtage et répétez l'opération si nécessaire;  
 Le couvercle multifonctionnel à coulisse d'ouverture intégrée permet un affûtage plat des électrodes, auxquelles adhèrent des soudures suite aux processus de soudage. De plus, il permet d'optimiser l'affûtage des électrodes pour le soudage d'aluminium en donnant une forme conique aplati à l'électrode.  
 Réglage pour emploi rationnel et multiple par rotation de la tête sur position 0,1 et 2.

**Attention :** N'affûtez pas les électrodes pliées et brûlées. Les gouttes doivent être enlevées de la pointe d'électrode avant l'affûtage. Utilisez un porte-electrode en cas d'électrodes très courtes.

**REEMPLACER LE DISQUE D'AFFUTAGE**

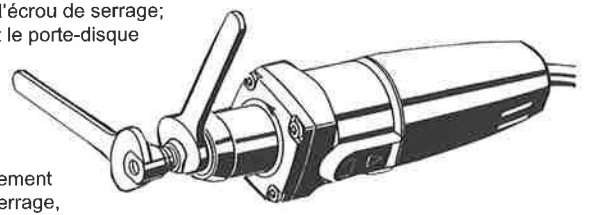
**Retirez la fiche de la prise de courant avant une quelconque intervention sur la machine !**

- Desserrez les vis M 6 et sortez-les entièrement;
- Retirez la tête d'affutage
- Desserrez latéralement les vis de blocage latérales;
- Enlevez la tête;
- Desserrez et retirez l'écrou de serrage;
- Retirez la rondelle;
- Remplacez le disque d'affûtage;
- Attention à son ajustement;**
- Replacez la rondelle;
- Vissez l'écrou et serrez-le.

**REEMPLACER LE PORTE-DISQUE D'AFFUTAGE**

**Retirez la fiche de la prise de courant avant une quelconque intervention sur la machine !**

- Placez la clé plate SW 15 sur le mandrin;
- Placez la clé plate SW 17 sur l'écrou de serrage;
- Desserrez l'écrou de serrage;
- Remplacez le porte-disque d'affûtage;
- Resserrez l'écrou de serrage.



Lors du remplacement du mandrin de serrage, vous procédez de la même façon mais vous devez enlever entièrement l'écrou de serrage afin de pouvoir remplacer le mandrin de serrage.

Ces procédés sont expliqués ci-dessous de façon précise et à l'aide de croquis.

**Retirez la fiche de la prise de courant avant une quelconque intervention sur la machine !**

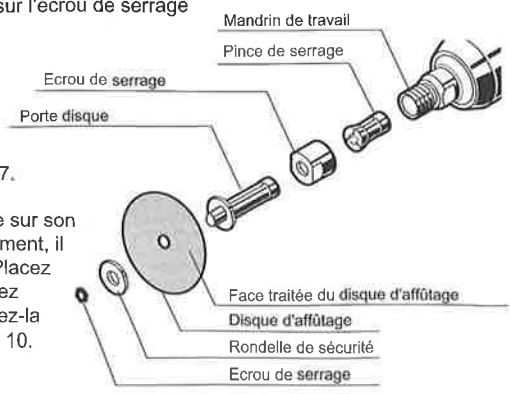
Les diamètres de la pince de serrage et de la base du disque d'affûtage doivent être égaux car, dans le cas contraire, vous détérioreriez la pince de serrage !

Placer la base du disque d'affûtage dans la pince de serrage. La fixation doit s'appuyer sur l'écrou de serrage

**Très important !!!**

Placer la clé plate SW 15 sur le mandrin et serrez l'écrou de serrage à l'aide de la clé plate SW 17.

Placer le disque d'affûtage sur son siège. Veillez à son ajustement, il ne doit pas être cambré. Placez le disque de fixation, vissez l'écrou de serrage et serrez-la à l'aide de la clé plate SW 10.



## DONNEES TECHNIQUES

### JAS-TURBO-SHARP® V

		Version US
Puissance	400 W	400 W
Voltage	220 - 240 V	120 V
ampérage	1,8 A	3,5 A
Régime course à vide	30000 min <sup>-1</sup>	30000 min <sup>-1</sup>
Ø collet de serrage	43 mm	43 mm
Ø pinces de serrage	6 mm	6 mm
Ø disques d'affûtage	40 mm	40 mm
Poids	1690 g	1690 g

## INSTRUCTIONS DE SECURITE SPECIALES

Observez les recommandations figurant sur l'addenda afin d'assurer votre sécurité !

Prises de courant en plein air doivent être équipées d'un interrupteur (fuite de courant). Ceci est une prescription pour votre appareil électrique. Veuillez vous y confirmer en employant notre appareil.

Lors de l'emploi de l'outil veuillez vous équiper de lunettes de protection, gants, souliers fermés et antidérapant, ainsi qu'un tablier.

Retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer une quelconque intervention sur la machine.

La machine doit être débranchée lorsque vous la connectez à la prise de courant. Eloignez toujours le câble d'alimentation du champ de travail de la machine. Le câble doit toujours être guidé par l'arrière de la machine.

En débranchant l'appareil l'axe est encore en mouvement, déposer l'appareil qu'après arrêt complet.

N'introduisez jamais la main dans le champ de travail d'une machine en fonctionnement.

N'utilisez que des outils dont le régime maximal autorisé est au moins aussi élevé que le régime maximal de la machine.

Vérifiez les disques d'affûtage avant leur utilisation. Le disque d'affûtage doit être monté de façon impeccable et il doit pouvoir tourner librement. Procédez à un essai d'au moins 30 secondes sans aucune charge. N'utilisez jamais de disques d'affûtage endommagés, pas parfaitement ronds ou produisant des vibrations.

En meulant des métaux naissent des étincelles. Veuillez à ne pas mettre autrui en danger Vu le danger de feu, veuillez éloigner les produits inflammable. Ne pas employer un aspirateur de fumées.

Veuillez toujours tenir l'appareil de tel façon que les étincelles et poussières s'éloignent de votre corps.

L'écrou de serrage doit être serrée avant la mise en service de la machine. Des fluctuations dû à des perturbations électromagnétiques extérieures peuvent provoquer des changements de régime.

Veuillez maintenir propre les prises d'air.

## CONSEILS D'UTILISATION

Le meilleur résultat d'affûtage est obtenu lorsque la pointe de l'électrode est appuyée avec une légère pression uniforme sur le disque d'affûtage. Retirez l'électrode avant de couper la machine.

Une pression trop forte en cours d'affûtage peut endommager la machine et amplifier l'usure des électrodes; les performances de soudage sont altérées.

### Entretien :

Maintenez toujours les fentes de ventilation de la machine parfaitement propres.

### Accessoires :

Utilisez exclusivement des accessoires et pièces de rechange JAS.

### Pièces de rechange :

Disque d'affûtage  de commande 900.003  
Porte-disque d'affûtage  de commande 900.002

Pour d'autres pièces de rechange, nous vous invitons à consulter le catalogue des produits de JAS ou de vous adresser à votre fournisseur.

## EXPLICATION DES PICTOGRAMMES



Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service de la machine.



Protection des yeux. Pendant le fonctionnement de la machine, vous devez protéger vos yeux au moyen de lunettes de protection.



Disposer d'appareils usés : cette outil peut être remis dans certain endroits prédestinés.



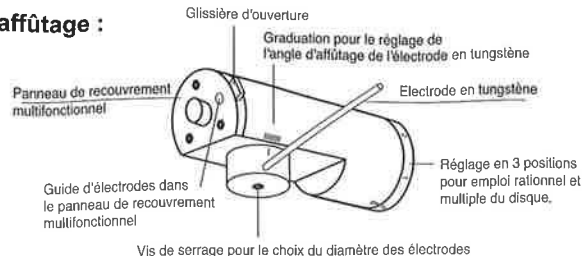
Cette machine a passé les tests CE en conformité avec les normes NE 50144:1998, NE 55014:1993, NE 60555:1987, HD 400 et en conformité avec les dispositions des directives 89/392/CEE, 73/23/CEE et 89/336/CEE.



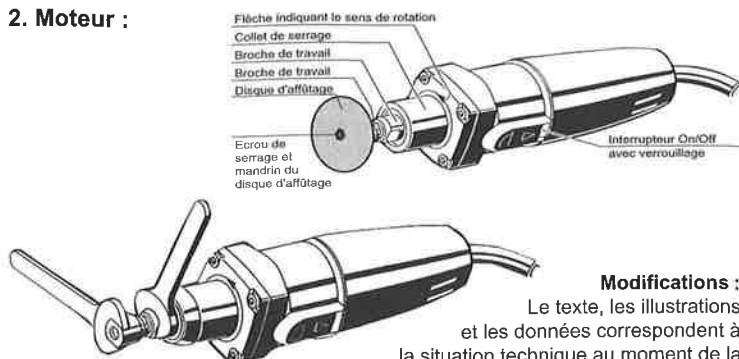
Classe de protection II, isolation de protection.

## BREVE DESCRIPTION

### 1. Tête d'affûtage :



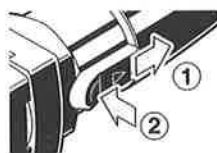
### 2. Moteur :



### Modifications :

Le texte, les illustrations et les données correspondent à la situation technique au moment de la mise sous presse. Ils sont fournis sous réserve de modifications au niveau du développement de nos produits.

### 3. Branchement/débranchement :



**Branchement :** Repousser l'interrupteur coulissant en arrière. Enfoncer l'interrupteur coulissant en position „arrière“



**Débranchement :** Pour le blocage, il faut enfoncer l'interrupteur en position „avant“. L'interrupteur revient automatiquement à sa position 0.

## INSTRUCTIONS DE SECURITE GENERALES

ATTENTION. Toutes instructions ci-après doivent être lues. Des erreurs du à ne pas se conformer aux instructions peuvent résulter à électrochoc, incendie et/ou blessures importantes. La notion ci-après : « outil électrique » concerne les outils avec câble ou avec batterie incorporée.

### VEUILLEZ CONSERVER CES INSTRUCTIONS AVEC SOINS.

- Lieu de travail.**
    - Maintenir la zone de travail propre et rangée. Désordre et faible éclairage peuvent être cause d'accidents.
    - Ne pas travailler avec un outil électrique dans un environnement dans lequel se trouve des produits inflammable, des gaz ou des poussières. Ces outils produisent des étincelles, et peuvent ainsi enflammer les poussières et gaz.
    - En employant des outils électriques veuillez éloigner les enfants et autres personnes. Une déviation de l'outil peut être dangereux pour eux.
  - Sécurité électrique.**
    - La fiche et la prise de courant doivent être conformes. La fiche ne peut être changée. Ne pas employer une fiche adaptateur avec un outil avec prise de masse. Fiche et prise conforme diminuent les risques d'électrochocs.
    - Évitez le contact avec les objets ayant contact à la masse, comme p.e. tuyaux métalliques, radiateurs de chauffage, poêles ou réfrigérateurs. Ceci peut provoquer en cas de contact un électrochoc.
    - Protéger l'outil contre l'eau et humidité. Pénétration d'eau forme un risque d'électrochoc.
    - Ne pas employer le câble comme poignée pour le transport, ni pour suspendre l'outil ou pour retirer la fiche de la prise. Maintenir le câble loin d'une source de chaleur, de l'huile, de pièces coupantes ou en mouvement. Câbles en mauvais état augmentent le risque d'électrochoc.
    - En travaillant à l'extérieur veuillez employer un câble de rallonge adéquat et agréé pour ce travail. Ceci diminue le risque d'électrochoc.
  - Sécurité des personnes.**
    - Soyez en pleine conscience en travaillant avec un outil électrique. Ne pas l'employer étant fatigué ou sous influence de drogues, alcool ou médicaments. Un moment d'inattention peut provoquer des blessures graves.
    - Porter toujours des vêtements de protection ainsi que p.e. lunettes, masques de poussières, casque de sécurité et protection acoustique, tout ceci suivant la sorte de travail. Ceci diminuera les risques de blessures.
    - Éviter la mise en route non prévue. Vérifier toujours que l'interrupteur se trouve en position « arrêt » avant de connecter la fiche à la prise de courant.
- Si en transportant l'outil votre doigt touche l'interrupteur peut provoquer des accidents.
- Avant d'entamer le travail, contrôler si les clés et outils d'ajustement ont bien été enlevés, sinon il y a risque de blessures.
  - Ne vous surestimer pas. Assurer vous d'une bonne position et équilibre. Ceci vous permet de mieux contrôler votre position dans des situations imprévues.
  - Porter des vêtements adéquat. Éviter des vêtements amples ou bijoux. Tenir le cheveux, vêtements et gants loin des engins en fonction.
  - Si il y a des aspirateurs de fumées ou poussières, vérifier qu'ils soient bien montés et raccordés. Ceci diminuera les problèmes du aux poussières.
- Usage et emploi consciencieux d'outils électriques**
    - Ne surcharger pas l'outil. Employer pour chaque travail l'outil approprié. On travaillera mieux et en sécurité.
    - N'employer surtout pas un outil dont l'interrupteur est défectueux. Ceci est dangereux et doit être réparé.
    - Retirer la fiche de la prise de courant, avant de régler, de remplacer des accessoires ou de ranger l'outil. Ces mesures évitent la mise en marche inopinée de l'outil.
    - Ranger l'outil hors de portée des enfants. Ne laisser jamais employer l'outil par des personnes ignorant le fonctionnement et n'ayant pas lue les instructions. Les outils électriques sont dangereux employés par des personnes inexpérimentées.
    - Soigner votre outil. Contrôler si toutes les pièces en mouvement fonctionnent librement et qu'il n'y a aucune pièce cassée ou défectueuse. Faire réparer avant tout nouvel emploi. Beaucoup d'accidents sont dû au mauvais entretien des outils.
    - Des outils de coupe doivent être propre et tranchant. Ils se bloqueront moins vite et rendent le travail plus léger.
    - Employer les outils électriques, les accessoires suivant les instructions mentionnées. En employant l'outil pour autre travaux peut conduire à des situations dangereuses.
  - Service.**

Faites réparer votre outil par du personnel qualifié et avec des pièces de rechange originales. Ceci maintiendra la sécurité de l'outil.



## BREVE DESCRIPTION

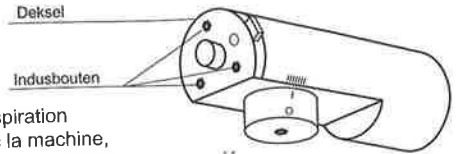
### Raccordement au réseau :

Ne raccordez la machine qu'à un réseau monophasé de courant alternatif et uniquement à une tension électrique telle qu'elle est indiquée que la plaquette d'identification. Le raccordement peut également se faire dans une prise sans contact de protection, puisque la machine bénéficie d'une isolation conforme à la norme DIN 57 740/ VDE 0740, respectivement CEE 20. Le déparasitage est conforme à la norme européenne NE 55014.

### 4. Eliminer la poussière

Dévissez les 3 vis à six pans à l'aide d'une clé à six pans de 4 mm et retirez-les entièrement.

Enlevez le couvercle



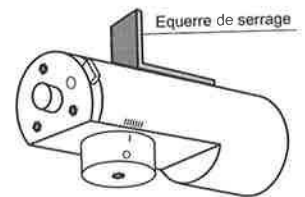
Placez les supports d'aspiration appropriés, fournis avec la machine, et raccordez-les au dispositif d'aspiration approprié.

Pour des questions de sécurité, nous recommandons d'utiliser toujours une aspiration de poussière afin de minimiser l'accumulation de poussière de tungstène.

### 5. Equerre de serrage

L'équerre de serrage doit être montée en vue de pouvoir :

- fixer l'appareil dans l'étau
- fixer la machine directement au moyen d'un étau à vis.



### 6. Tête d'affûtage optionnelle

Une seconde tête d'affûtage (de couleur rouge) pour électrodes de diamètres 1,0 / 4,0 / 4,8 / 6,0 mm est disponible pour le TURBO-SHARP® V. Pour la version US les Ø sont: 0.040" - 5/32" - 3/16" - 1/4.

La qualité et la sécurité sont des priorités pour nous. Turbo-Sharp® V a passé avec succès les tests CE :

<b>KEMA</b>	
<b>CERTIFICATE</b> EC TYPE-EXAMINATION MACHINERY	
KEMA No: 2006381 01CE	
Issued to:	
Applicant	: JAS - Jan Segenwitz GmbH Eonigstrasse 1 69207 Sandhausen Dutland
Manufacturer	: JAS - Jan Segenwitz GmbH Eonigstrasse 1 69207 Sandhausen Dutland
Equipment	: Grinder for wolfram electrodes
Trade name	: JAS
Type/model	: JAS-TURBO-SHARP V (See serial)
KEMA, Notified Body No.0344 in accordance with Article 9 of the Council Directive of the European Communities, 89/37/EEC, confirms that the machinery complies with the requirements of the directive(s) based on the following standards:	
Directives:	89/37/EEC Machinery Directive; 73/23/EEC Low Voltage Directive
Standards:	EN 60745-1:2003, EN 60745-1A1:2003, EN 50144-3-3 (as far as applicable)
All examination and construction details are recorded in a confidential file and test report which will be kept at KEMA under ref. No. 2006381.00 during the time set out in the directive.	
The manufacturer of the equipment referred to in this certificate has the responsibility to ensure that future production of the examined machinery conforms to the specifications contained in the technical construction file and to inform KEMA in case the construction of the examined machinery is modified.	
Amstern, 12-01-2009	
 D.C. Reschmal Certification manager	
* Integral publication of this certificate is allowed	
KEMA Quality B.V. Veenkoloniale 116, 6612 AR Amstern, P.O. Box 5105, 6602 ED Amstern, The Netherlands T +31 26 3 99 00 00 F +31 26 3 52 52 00 customer@kema.com www.kema.com Registered Amstern 09063396	



JAS - Jan Segenwitz GmbH  
Walter-Bothe-Straße 16  
D-68169 Mannheim

Phone: +49 6 21 / 71 88 05-0  
Fax: +49 6 21 / 71 88 05-99

Internet: [www.jas-welding.com](http://www.jas-welding.com)  
eMail: [mailbox@jas-welding.com](mailto:mailbox@jas-welding.com)

## GEBRUIKSAANWIJZING

# TURBO-SHARP® V

## WOLFRAAM-ELEKTRODESLIJPMACHINE



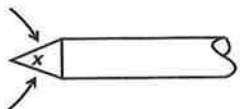
## KORTE BESCHRIJVING

### 7. Gebruik

Regel de graduatie en de diameter van de elektroden :

- Schroef de centrale schroef los,
- Regel de graduatie en de diameter van de elektroden door de instelkop van het apparaat te verdraaien,
- Schroef de centrale schroef terug vast.

De graduatie komt overeen met de scherpe hoek van de geslepen elektrode :



Duw de wolframelektrode door het gat dat overeenstemt met zijn diameter; Schakel de JAS TURBO-SHARP® V in;

Duw voorzichtig de wolframelektrode op de draaiende schijf en draai intussen gelijkmatig de elektrode terwijl U een lichte druk uitoefent; Blijf de elektrode verder draaien terwijl U ze terugtrekt tot er geen enkel contact meer is met de schijf;

Controleer de slijping en herhaal indien nodig;

Het multifunctioneel deksel met geïntegreerde openingsgeleiding laat toe om een vlakke slijping te bekomen van elektroden waaraan lasresten kleven na gebruik. Het laat eveneens toe om een optimale slijping te bekomen van de elektroden voor aluminium lassen door de punt van de elektrode in afgeplatte kegelvorm te slijpen.

3-voudige hoogteverstelling voor meervoudig gebruik van de slijpschijf door het draaien van de kop in de posities 1,2 en 3.

**Opgelet :** Slijp nooit verbogen of verbrande elektroden De lasdruppels moeten weggenomen worden van de elektrode vóór het slijpen. Gebruik de elektrodehouder wanneer U korte elektroden moet behandelen.

## VERVANGING VAN DE SLIJSCHIJF

Trek eerst de stekker van de JAS TURBO-SHARP® V uit het stopcontact!

Draai de schroef (M6) van de instelkop geheel los en verwijder de instelkop.

Draai de schroeven van de zijkant van de JAS TURBO-SHARP® V los.

Verwijder de kop van de JAS TURBO-SHARP® V.

Draai de spanmoer los en verwijder de spanmoer.

Verwijder de veiligheidsring.

Wissel de slijpschijf.

Let op dat de slijpschijf goed wordt bevestigd (op 1 manier goed).

Bevestig de veiligheidsring.

Bevestig de spanmoer en draai deze vast.

## INTRODUKTIE

Gefeliciteerd met de aanschaf van de TURBO-SHARP®V.

Het slijpen van wolfram elektroden wordt met de TURBO-SHARP®V zeer eenvoudig. De effectiviteit en de veiligheid van de TURBO-SHARP®V kan alleen bereikt worden indien u de gebruiksaanwijzing goed doorleest en de instructies toepast in de praktijk. Aangeraden wordt om de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en pas daarna de TURBO-SHARP®V aan te zetten.

## GARANTIE

1. De garantie periode bedraagt 24 maanden en begint vanaf het moment van levering van de TURBO-SHARP®V, hetgeen middels een factuur aantoonbaar gemaakt zal moeten worden.
2. De garantie is van toepassing op alle schade en gebreken die binnen de garantie periode optreden en veroorzaakt worden door materiaal en fabricage fouten. Van garantie uitgesloten zijn gebreken die voortkomen uit onjuiste toepassing en aansluiting, slijtage en het niet toepassen van de gebruiksvoorschriften.
3. In het geval van garantie wordt u verzocht de TURBO-SHARP®V met de garantie documenten te retourneren aan uw leverancier. De TURBO-SHARP®V dient voorzien te worden van een korte omschrijving van de geconstateerde gebreken.
4. De garantie wordt uitgevoerd middels een vervanging van de betreffende onderdelen. De vervangen onderdelen worden het eigendom van de fabrikant. De garantie periode zal niet opnieuw ingaan, maar doorlopen op de oorspronkelijke termijn.

## CE-CONFORMITEITS VERKLARING

De producent verklaart dat de TURBO-SHARP®V overeenkomt met de eisen zoals weergegeven in de volgende normen en normbladen: HD 400, EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 volgens de richtlijnen 98/37/EG en 89/336/EWG

CE 04

Andreas Ziegler  
Direkteur

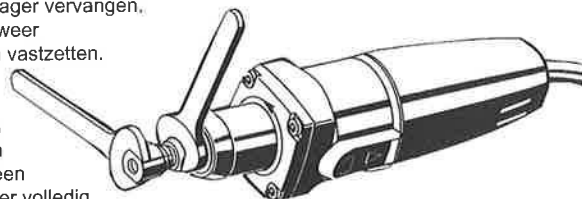


## VERVANGING VAN DE SLIJSCHIJFDRAGER

Trek eerst de stekker van de TURBO-SHARP®V uit het stopcontact!

- Sleutel SW 15 op draai-as plaatsen.
- Sleutel SW 17 op de spanmoer plaatsen.
- Spanmoer losdraaien.
- Slijpschijfdrager vervangen.
- Spanmoer weer plaatsen en vastzetten.

Om de spanbus te vervangen zijn dezelfde stappen noodzakelijk, alleen dient de spanmoer volledig afgeschroefd te worden om de spanbus te kunnen wisselen.



De stappen zijn de volgende:

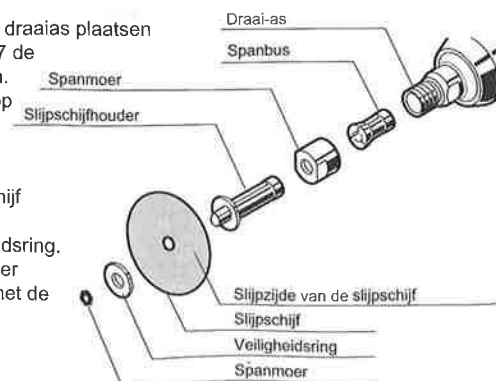
**Trek eerst de stekker van de TURBO-SHARP®V uit het stopcontact!**

De doorsnee van de spanbus en de slijpschijfhouder dienen gelijk te zijn, anders zal de spanbus kapot kunnen gaan.

De slijpschijfhouder in de spanbus steken. De slijpschijfhouder dient op de spanmoer aan te sluiten.

NB: Sleutel SW 15 op de draaias plaatsen en met sleutel SW 17 de spanmoer vastzetten. De slijpschijf op de op de slijpschijfhouder drukken.

Let op dat de slijpschijf goed past. Bevestig de veiligheidsring. Bevestig de spanmoer en draai deze vast met de sleutel met SW10.



# TECHNISCHE GEGEVENS

## JAS-TURBO-SHARP® V

		US-Versie
Normaal geabsorbeerd vermogen	400 W	400 W
Spanning	220 - 240 V	120 V
Stroomsterkte	1,8 A	3,5 A
Onbelast toerental	30000 t/min	30000 t/min
Ø spanhals	43 mm	43 mm
Ø spanmoer	6 mm	6 mm
Ø slijpschijf	40 mm	40 mm
Gewicht	1690 g	1690 g

## SPECIALE VEILIGHEIDS VOORSCHRIFTEN

Volg steeds de aanbevelingen op die op de bijlage vermeld staan teneinde uw veiligheid te garanderen!

Iedere contactdoos in de buitenlucht moet voorzien zijn van een lekstroomschakelaar. Dit is voorschrift voor uw elektrisch apparaat. Gelieve dit toe te passen bij onze machine.

Tijdens het gebruik van dit apparaat steeds veiligheidsbril dragen, alsook werkhandschoenen, dichte- en antislip- schoenen en schort.

Trek de stekker uit het stopcontact alvorens werken uit te voeren op de machine. De machine moet uitgeschakeld zijn alvorens ze aan te sluiten op het stopcontact.

Hou de aansluitkabel steeds buiten het bereik van de werkzone van de machine. De kabel moet weggeleid worden langs de achterzijde van de machine.

De draaias draait nog na het uitschakelen, pas na volledige stilstand neerleggen. Draag steeds een veiligheidsbril wanneer U de machine bedient.

Gebruik uitsluitend werktuigen waarvan het hoogste toegelaten toerental minstens even hoog is als het maximaal toerental van de machine.

Kijk de slijpschijven na alvorens ze te gebruiken. De slijpschijf moet perfect gemonteerd worden en moet vrij kunnen draaien. Voer een onbelaste test van minstens 30 seconden uit. Gebruik nooit beschadigde of niet perfect ronde slijpschijven, noch slijpschijven die trillingen veroorzaken.

Bij het slijpen van metalen ontstaan vonken. Oppassen dat geen omstanders gevaar lopen. Wegens brandgevaar, verwijder alle brandbare producten uit de nabijheid. Gebruik geen rookafzuiging.

Hou het apparaat zodanig dat vonken en stof zich van uw lichaam verwijderen. De klemmoer moet aangespannen worden vóór de ingebruikname van de machine.

Onder extreme elektromagnetische storingen kunnen soms veranderingen van de omwentelingen ontstaan.

Hou altijd de luchtspleten schoon.

## GBRUIKSTIPS

Het beste slijpresultaat bekomt men wanneer de elektrode met een lichte, gelijkmatige druk op de slijpschijf geduwd wordt. Neem de elektrode weg alvorens de machine uit te schakelen.

Een te sterke druk tijdens het slijpproces kan de machine beschadigen en verhoogt het verbruik van elektroden; de lasresultaten verminderen.

### Onderhoud :

Hou de verluchtungsleuven van de machine steeds proper.

### Accessoires :

Gebruik uitsluitend accessoires en wisselstukken van JAS.

### Wisselstukken :

Slijpschijf	Bestelnummer 900.003
Slijpschijf-houder	Bestelnummer 900.002

Voor andere wisselstukken, nodigen wij U uit om de productcatalogus van JAS te raadplegen of contact op te nemen met uw leverancier.

## VERKLARING VAN DE PICTOGRAMMEN



Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing alvorens de machine in werking te stellen.



Oogbescherming. Bij een werkende machine dient U steeds uw ogen te beschermen door middel van een veiligheidsbril.



Verwijdering van versleten apparaten: kunnen ingeleverd bij bevoegde instellingen.



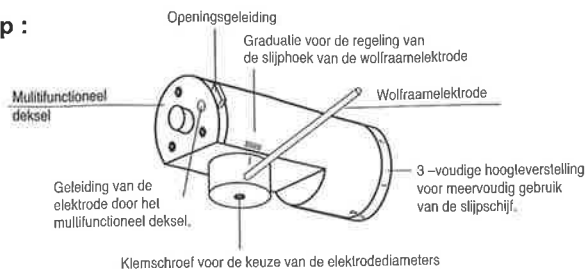
Deze machine heeft de EEG-tests ondergaan in overeenstemming met de normen EN 50144:1998, EN 55014:1993, EN 60555:1987, HD 400 en in overeenstemming met de richtlijnen 89/392/EEG, 73/23/EEG en 89/336/EEG.



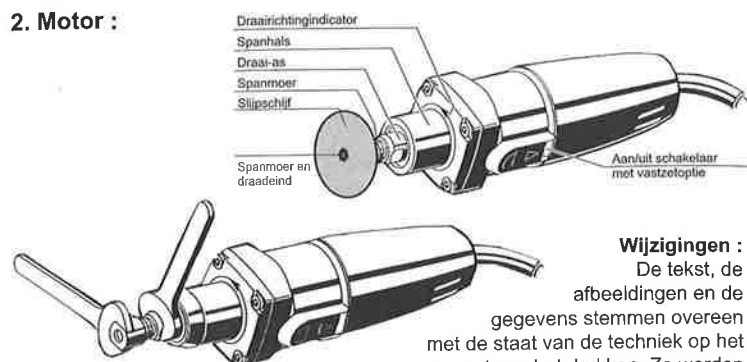
Beschermingsklasse II, beschermingsisolatie.

## KORTE BESCHRIJVING

### 1. Slijpkop :



### 2. Motor :



### Wijzigingen :

De tekst, de afbeeldingen en de gegevens stemmen overeen met de staat van de techniek op het moment van het drukken. Ze worden gegeven onder voorbehoud van wijzigingen op het gebied van de productontwikkelingen.

### 3. Inschakeling/uitschakeling :



**Inschakeling :** Duw de schakelaar naar achteren. Om de machine te blokkeren, drukt U de schakelaar in.

**Uitschakeling :** Druk de schakelaar in als hij in de achterste stand staat. De schakelaar komt automatisch terug naar de 0-positie.

## ALGEMENE VEILIGHEIDINSTRUCTIES

**LET OP.** Lees aub de hierna volgende instructies. Het niet volgen van deze aanwijzingen kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen. Het hierna vermeldde "elektrisch werktuig" heeft betrekking op elektrische werktuigen met kabel alsook deze met ingebouwde accu.

**Bewaar deze instructies zorgvuldig.**

#### 1. Werkplek.

- Hou uw werkplek schoon en net. Rommelige en slecht verlichte werkplekken kunnen ongevallen veroorzaken.
- Gebruik het werktuig niet in een ontploffing gevaarlijke omgeving, waar brandbare vloeistoffen, gasen of stof aanwezig zijn. Elektrische werktuigen veroorzaken vonken die de vloeistoffen en gasen kunnen ontsteken.
- Hou kinderen en andere personen ver van in werking zijnde werktuigen. Bij een eventuele afwijking kan men de controle over het werktuig verliezen.

#### 2. Elektrische veiligheid.

- De stekker moet in het stopcontact passen. De stekker mag niet veranderd worden. Gebruik geen adapter tegelijk met een geaard werktuig. Originale stekkers en passende stopcontacten voorkomen het risico op elektrische schokken.
- Vorkom het contact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiators, haarden en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Bescherm het werktuig tegen regen en vochtigheid. Het binnendringen van water in het werktuig verhoogt het risico op elektrische schok.
- Gebruik de kabel niet : als handvat om het werktuig te dragen, het op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Hou de kabel verre van hitte, olie, scherpe kanten of draaiende delen van het werktuig. Beschadigde en verwarde kabels verhogen het risico op elektrische schokken.
- Gebruik bij het werken in de buitenlucht de daartoe geëigende verlengkabel. Het gebruik van deze gekeurde kabel vermindert het risico op elektrische schokken.

#### 3. Veiligheid van personen.

- Let er wel op dat men met verstand omgaat met het werken met elektrische werktuigen. In geen geval gebruiken als men vermeld is, of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid kan leiden tot zware verwondingen.
- Draag gepaste kleding en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van geschikte kleding alsook een stofmasker, slijprijke veiligheidschoenen, veiligheidshelm en/of oordoppen verminderen het risico op verwondingen.
- Vermijd de onvoorziene ingebruikname. Vergewis U ervan dat de schakelaar op "uit" staat alvorens de stekker in het stopcontact te steken. Als tijdens het dragen van het werktuig de vinger op de schakelaar

rust kan bij het aansluiten op het net kan het werktuig starten en zodoende ongelukken veroorzaken.

- Verwijder stelgereedschap en sleutel voor het starten van het werktuig. Gereedschap en/of sleutel in een draaiend werktuig kunnen verwondingen veroorzaken.
- Overschat uzelf niet. Zorg voor een stevige standplaats en goed evenwicht. Zodoende heeft men een betere controle over het werktuig.
- Draag altijd gepaste kleding, niet te wijd en zeker geen juwelen. Houd haren, kleding en handschoenen ver van draaiende delen. Deze kunnen door draaiende delen gegrepen worden.
- Als stof- en/of partikel- afzuigrichtingen gemonteerd worden, verzeker U ervan dat deze juist gemonteerd en aangesloten worden. Het gebruik hiervan vermindert stofproblemen.

#### 4. Zorgvuldige omgang en gebruik van elektrische werktuigen.

- Overlaad het werktuig niet. Gebruik het gepaste werktuig voor gepast werk. Dan bekomt men een beter en zeker resultaat.
- Gebruik geen elektrisch werktuig waarvan de schakelaar defect is. Zo een werktuig kan niet meer aan- of uilgeschakeld worden en moet gerepareerd worden.
- Trek de stekker uit de contactdoos vooraleert men begint het werktuig te regelen, onderdelen te vervangen of het op te bergen. Deze voorzorgen verhinderen een onvoorziene start van het werktuig.
- Bewaar het ongebruikte werktuig buiten het bereik van kinderen. Laat het niet gebruiken door personen die niet gewoon zijn ermee om te gaan, en de instructies niet gelezen hebben. Elektrische werktuigen zijn gevaarlijk in handen van onervaren personen.
- Onderhoud het werktuig met zorg. Controleer altijd of de bewegende delen vrij zijn, niet klemmen, of er gebroken of beschadigde delen zijn, die het functioneren onmogelijk maken. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik repareren. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht werkende apparaten.
- Houd snijwerktuigen scherp en schoon. Zorgvuldig verpleegde werktuigen met scherpe snijkanten klemmen minder en zijn gemakkelijker te hanteren.
- Gebruik elektrische werktuigen, toebehoren enz. volgens de voorschriften van het betreffende apparaat. Hou rekening met de voorschriften en het uit te voeren werk. Het gebruik van elektrische werktuigen voor niet daartoe geëigende werkzaamheden kan tot gevaarlijke situaties leiden.

#### 5. Service

- Laat uw werktuig altijd door erkende vakmensen repareren en dit met originele onderdelen. Dit garandeert de veiligheid en het behoud van het werktuig.



## Aansluiting op het net :

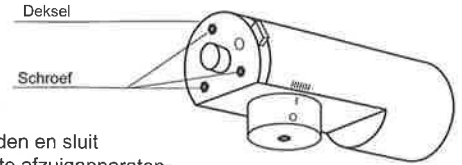
Sluit de machine enkel aan op een eenfasig net met wisselstroom en uitsluitend op een net waarvan de spanning overeenkomt met de vermelding op de identificatieplaat. De aansluiting mag ook gebeuren op een stopcontact zonder veiligheidspin, vermits de machine beschikt over een isolatie die overeenkomstig is met de norm DIN 57 740/ VDE 0740, respectievelijk EEG 20. De radio-ontstoring is in overeenstemming met de Europese norm EN NE 55014.

## 4. Stofafzuiging :

Schroef de 3 inbusbouten los met behulp van een sleutel van 4 mm en neem ze volledig weg.

Neem het deksel uit zijn positie.

Plaats de aangepaste, bijgeleverde afzuigmonden en sluit ze aan op de aangepaste afzuigapparaten.

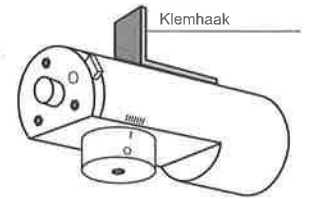


Om veiligheidsredenen bevelen wij aan om steeds een stofafzuiging te gebruiken teneinde het gehalte aan wolframstof te minimaliseren !

## 5. Klemhaak

De klemhaak moet gemonteerd worden om de machine :

- te kunnen bevestigen in een bankschroef
- direct te kunnen bevestigen met behulp van een schroefklem.



## 6. Optionele instelkop

Een tweede instelkop (rode kleur) voor elektroden met diameters 1,0 / 4,0 / 4,8 / 6,0 mm is beschikbaar voor de TURBO-SHARP® V. Voor de US-versie zijn de Ø: 0.040" - 5/32" - 3/16" - 1/4 beschikbaar.

Kwaliteit en veiligheid zijn voor ons belangrijk. Turbo-Sharp® V heeft de CE-keuring doorstaan:



JAS - Jan Segenwitz GmbH  
Walter-Bothe-Straße 16  
D-68169 Mannheim

Phone: +49 6 21 / 71 88 05-0  
Fax: +49 6 21 / 71 88 05-99

Internet: [www.jas-welding.com](http://www.jas-welding.com)  
eMail: [mailbox@jas-welding.com](mailto:mailbox@jas-welding.com)